



afvoersystemen concentrisch & excentrisch systèmes d'évacuation concentriques & excentriques

voor **JUNKERS**-gasketels met gestuwde afvoer (type C)
pour chaudières **JUNKERS** à tirage forcé (type C)

	Uitgang rookgasafvoer - zie blz. 2 Belangrijke opmerkingen - zie blz. 3 Lijste van de producten - zie blz. 4 - 7 Sortie du conduit d'évacuation - voir page 2 Remarques importantes - voir page 3 Liste des produits - voir pages 4 - 7
--	---

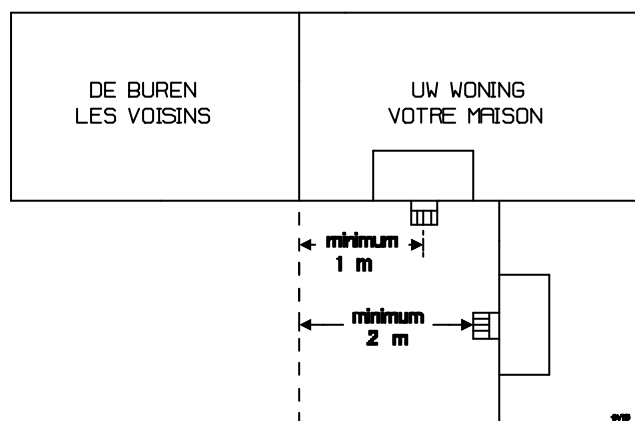
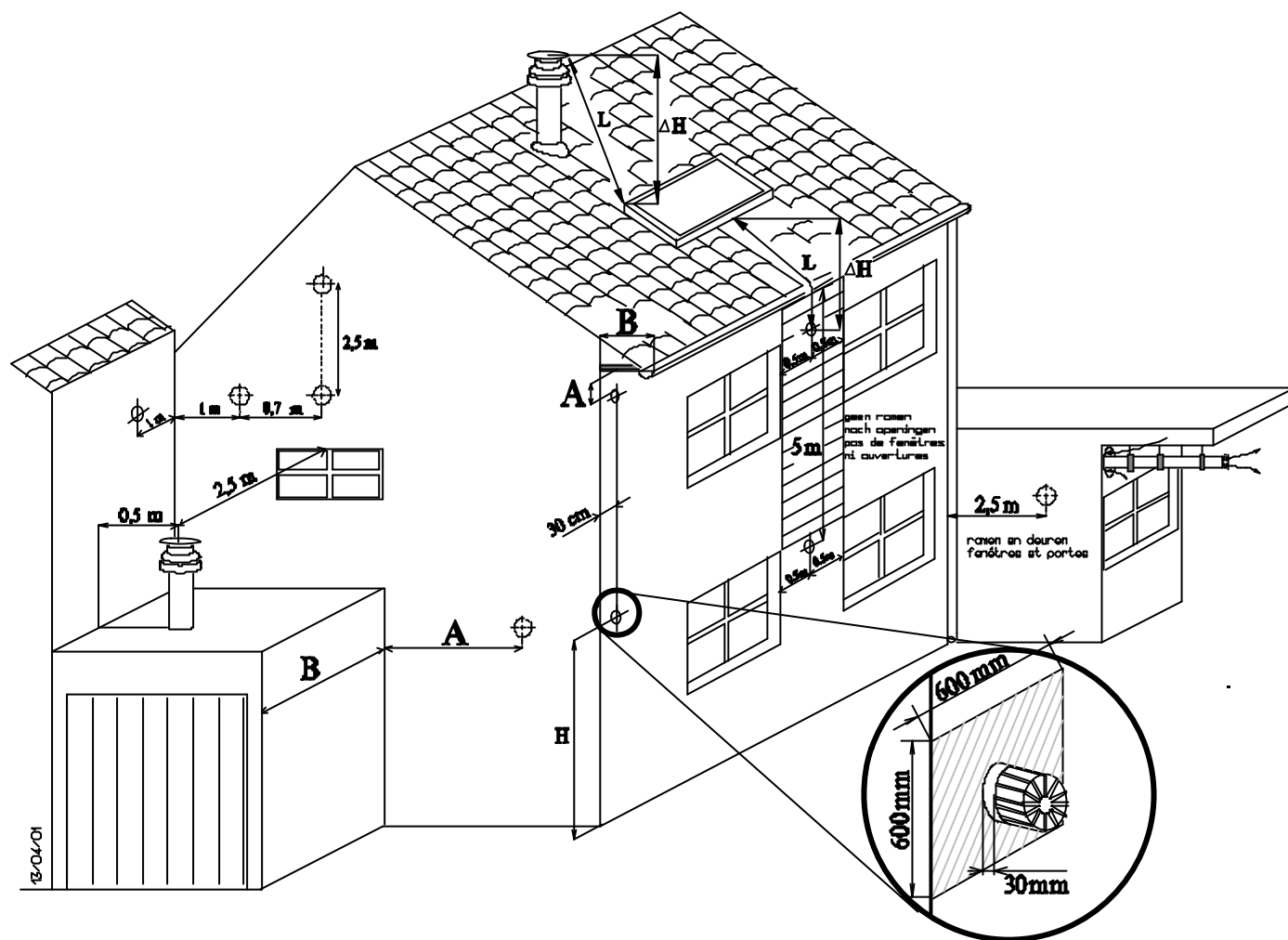
G Z T 	Afvoersystemen : - zie blz. 8 - 15 Montage van de diafragma's - voor CERASTAR .. AE : zie blz. 16 - 17 - voor EUROSTAR .. MFA : zie blz. 18 - 19 Voorschriften voor de montage : - zie blz. 20 - 22 Systèmes d'évacuation : - voir pages 8 - 15 Montage des diaphragmes : - pour CERASTAR .. AE : voir pages 16 - 17 - pour EUROSTAR .. MFA : voir pages 18 - 19 Prescriptions pour le montage : - voir pages 20 - 22
---	---

nv **SERVICO** sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
TEL : 03 887 20 60
FAX : 03 877 01 29



Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich

6 720 610 643 (6.2003)



bron
source
SERVICO-JUNKERS

A = afstand tot deze zijmuur of luifel

B = lengte van de zijmuur of luifel

A ³ **B** als A kleiner is dan 1 meter

H = hoogte vanaf de grond

2,2 m t.o.v. de begaanbare weg

0,5 m op gesloten terrein

Uitmonding t.o.v. verluchtingsopeningen :

- boven een verluchtingsopening

0 < **DH** < **0,5 m** ® **L** = **2 m**

0,5 < **DH** < **1 m** ® **L** = **1 m**

- onder een verluchtingsopening

L + **DH** > **4 m**

A = distance jusqu'à ce mur latéral ou auvent

B = longueur du mur latéral ou auvent

A ³ **B** quand A est inférieur à 1 mètre

H = hauteur à partir du sol

2,2 m v.à.v. le chemin praticable

0,5 m sur terrain fermé

Sortie par rapport aux ouvertures d'aération :

- au-dessus d'une ouverture d'aération

0 < **DH** < **0,5 m** ® **L** = **2 m**

0,5 < **DH** < **1 m** ® **L** = **1 m**

- en dessous d'une ouverture d'aération

L + **DH** > **4 m**

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

Bij de gesloten toestellen mogen enkel de afvoersystemen - aangeboden en geleverd door de fabrikant van de toestellen - gebruikt worden. Zij vormen een geheel bij de keuring van de toestellen.

Bij het collectieve (CLV) systeem wordt de dubbelwandige CLV-koker door de fabrikant van het systeem geleverd.

De verbinding tussen toestellen en CLV-systeem moet ook door de fabrikant van de toestellen geleverd worden.

De montage van het correcte diafragma is belangrijk voor het rendement van het toestel en heeft op die manier ook een rechtstreekse invloed op - vooral - de sanitaire warmwatertemperatuur.

Voor de excentrische aansluiting, moet vanaf 4 meter een condensopvang (AZB 92) gemonteerd worden.

Voor de excentrische aansluiting raden wij U aan onze technische dienst te raadplegen.

Voor de uitmondingen op de gevel of op het dak dienen de richtlijnen van bladzijde 2 te worden opgevolgd.

REMARQUES IMPORTANTES

Avec les appareils fermés on ne peut utiliser que les systèmes d'évacuation offerts et livrés par le fabricant des appareils.

Ils forment un tout lors de l'agrégation des appareils.

Avec le système CLV le tuyau collectif à double paroi est livré par le fabricant du système.

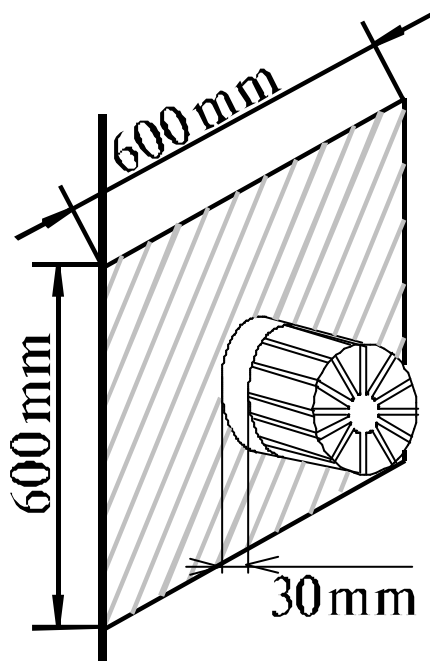
Le raccordement entre appareils et système CLV doit également être livré par le fabricant des appareils.

Le montage du diaphragme exact est important pour le rendement de l'appareil et a de cette façon une influence directe - surtout - sur la température de l'eau sanitaire.

Pour le raccordement excentrique à partir de 4 mètres, un collecteur de condensation (AZB 92) doit être installé.

Pour raccordement excentrique nous vous conseillons de contacter notre service technique.

Pour les sorties en façade ou dans le toit, il faut respecter les directives de la page 2.



BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Let erop dat de concentrische muurafvoeren (Æ 60/90 en Æ 80/110 mm) 30 mm uit de buitenmuur uitsteken (beschermingsrooster niet inbegrepen).
- Bij montage van de afvoerbuizen moet er steeds op gelet worden dat geen regenwater naar het toestel kan lopen. Daarom de muurdoorvoer steeds licht naar buiten toe laten afhellen (ongeveer 3 mm per meter buislengte).
- Rond de muurdoorvoer mogen zich in een gebied van 600 x 600 mm geen hindernissen (bv. vensterbank, regenpijp, enz.) bevinden.

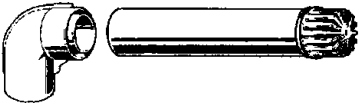
REMARQUES IMPORTANTES

- Faites attention à ce que les évacuations concentriques (Æ 60/90 et Æ 80/110 mm) dépassent du mur extérieur de 30 mm (la grille de protection non comprise).
- Lors du montage des tuyaux d'évacuation il faut toujours veiller à ce que la pluie ne puisse pas s'introduire dans l'appareil. Dans ce but l'évacuation murale doit s'incliner légèrement vers l'extérieur (environ 3 mm par mètre de conduit).
- Aucun obstacle (p. ex. banquette, tuyau eau de pluie, etc.) ne peut se trouver dans une zone de 600 x 600 mm autour de l'évacuation murale.

In geval van twijfel, raadpleeg onze technische dienst.

En cas de doute, contactez notre service technique.

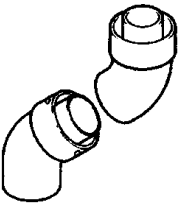
1. LIJST VAN DE PRODUCTEN**1. LISTE DES PRODUITS****concentrische muurdoorvoer en dakdoorvoer $\varnothing$ 80/110 mm (→ 4 m)****évacuation murale et par le toit concentriques $\varnothing$ 80/110 mm (→ 4 m)**

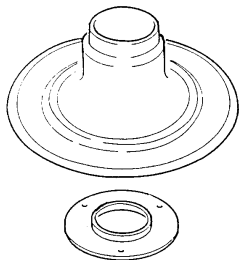
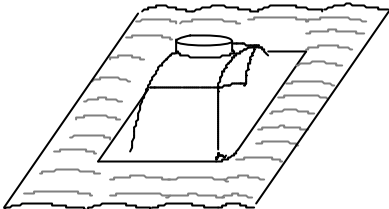
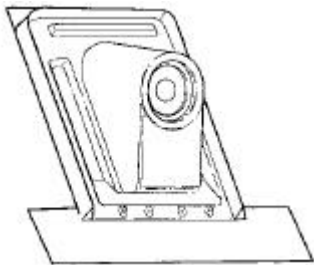
	type	omschrijving - description	code
	AZ 202	muurdoorvoer met bocht $\varnothing$ 80/110 mm évacuation murale avec coude $\varnothing$ 80/110 mm lengte 600 mm longueur 600 mm	7 719 001 147
	AZ 203	lengte 1500 mm longueur 1500 mm	7 719 001 148
	AZ 204	lengte 2000 mm longueur 2000 mm	7 719 001 149
	AZ 131	dakdoorvoer $\varnothing$ 80/110 mm totale hoogte 1350 mm évacuation par le toit $\varnothing$ 80/110 mm hauteur totale 1350 mm	7 719 000 833

concentrische verlengbuizen $\varnothing$ 80/110 mm**allonges concentriques $\varnothing$ 80/110 mm**

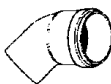
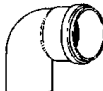
	type	omschrijving - description	code
	AZ 206	verlengbuis $\varnothing$ 80/110 mm allonge $\varnothing$ 80/110 mm lengte 500 mm longueur 500 mm	7 719 001 151
	AZ 132	lengte 1000 mm longueur 1000 mm	7 719 000 834
	AZ 133	lengte 1500 mm longueur 1500 mm	7 719 000 835
	AZ 134	lengte 2000 mm longueur 2000 mm	7 719 000 836

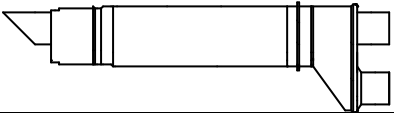
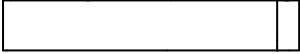
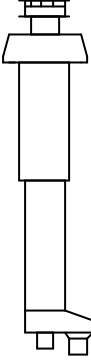
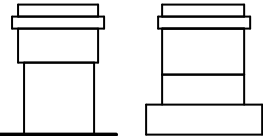
concentrische bochten $\varnothing$ 80/110 mm**coudes concentriques $\varnothing$ 80/110 mm**

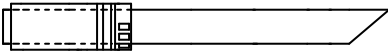
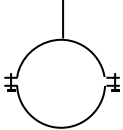
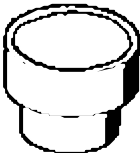
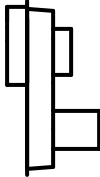
	type	omschrijving - description	code
	AZ 135	bocht 90° coude 90°	7 719 000 837
	AZ 201	set van 2 bochten 45° set de 2 coudes 45°	7 719 001 142

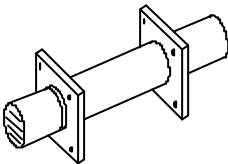
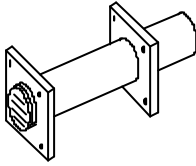
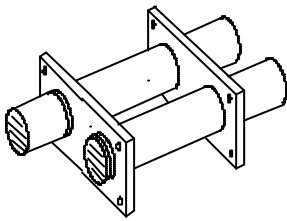
toebehoren voor concentrische afvoer accessoires pour évacuation concentrique			
	type	omschrijving - description	code
	AZ 136	afwerkingplaat voor dakdoorvoer voor plat dak plaque de finition pour évacuation par le toit pour toit plat	7 719 000 838
	AZ 137	afwerkingplaat voor dakdoorvoer voor schuin dak (25 → 50°) universeel met loodslab plaque de finition pour évacuation par le toit pour toit incliné (25 → 50°) universelle avec bavette de plomb	7 719 000 839
	AZB 95	afwerkingplaat voor horizontale dakdoorvoer Ø 60/90 mm en Ø 80/110 mm (30 → 45°) universeel met loodslab plaque de finition pour évacuation horizontale Ø 60/90 mm et Ø 80/110 mm (30 → 45°) universelle avec bavette de plomb	7 719 318 496

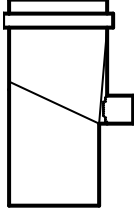
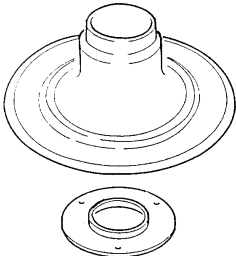
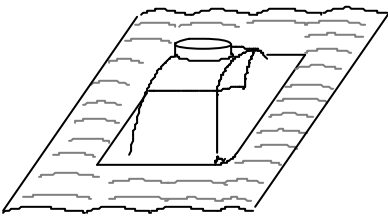
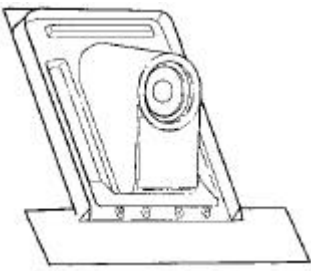
buizen voor excentrische afvoer - met dichtingsringen tuyaux pour évacuation excentrique - avec joints d'étanchéité			horiz. → 7 m vert. → 10 m
	type	omschrijving - description	code
	AZB 60	Ø 80 mm, aluminium 1,5 mm Ø 80 mm, aluminium 1,5 mm lengte 250 mm longueur 250 mm	7 719 050 102
	AZB 61	lengte 500 mm longueur 500 mm	7 719 050 106
	AZB 62	lengte 1000 mm longueur 1000 mm	7 719 050 112
	AZB 63	lengte 2000 mm longueur 2000 mm	7 719 050 118

bochten voor excentrische afvoer - met dichtingsringen coudes pour évacuation excentrique - avec joints d'étanchéité			
	type	omschrijving - description	code
	AZB 21	bocht - Ø 80 mm - 45° coude - Ø 80 mm - 45°	7 719 050 130
	AZB 22	bocht - Ø 80 mm - 90° coude - Ø 80 mm - 90°	7 719 050 133

muurdoorvoer & dakdoorvoer voor excentrische afvoer évacuation murale & évacuation par le toit pour évacuation excentrique			horiz. → 7 m vert. → 10 m
	type	omschrijving - description	code
	AZB 70	muurdoorvoer PLV incl. adapter maximale muurdikte 380 mm évacuation murale PLV adaptateur inclus épaisseur du mur maximale. 380 mm	7 719 271 635
	AZB 77	verlengbuis voor AZB 70 lengte 500 mm allonge pour AZB 70 longueur 500 mm	7 719 272 030
	AZB 73	dakdoorvoer PLV met adapter totale hoogte 1195 mm évacuation par le toit PLV avec adaptateur hauteur totale 1195 mm	7 719 271 334
	AZ 277	adapter CLV/PLV voor Cerastar & Eurostar adaptateur CLV/PLV pour Cerastar & Eurostar	7 719 001 796

luifelafvoer évacuation pour auvent			
	type	omschrijving - description	code
	AZB 78	luifelafvoer zonder adapter luifellengte 1200 mm max. muurdikte 500 mm steeds verloop AZB 08 (Æ 125 X 110) of AZB 09 (2 x Æ 80) bijbestellen exécution sous auvent sans adaptateur longueur de l'auvent 1200 mm épaisseur du mur max. 500 mm toujours commander avec AZB 08 (Æ 125 X 110) ou AZB 09 (2 x Æ 80)	7 719 351 779
	AZB 99	beugel voor AZB 78 zwart gelakt collier pour AZB 78 laqué noir	7 719 051 553
	AZB 08	verloop Ø 125 X 110 mm (binnen) voor luifelafvoer AZB 78 (concentrisch) réduction Ø 125 X 110 mm (intérieur) pour évacuation sous auvent AZB 78 (concentrique)	7 719 353 582
	AZB 09	adapter voor luifelafvoer AZB 78 (excentrisch - Æ 125 - 2 x Æ 80) adaptateur pour exécution sous auvent AZB 78 (excentrique - Æ 125 - 2 x Æ 80)	7 719 271 933

gescheiden rookgasafvoer & luchttoevoer Æ 80 évacuation des gaz brûlés & arrivée d'air séparées Æ 80			
	type	omschrijving - description	code
	AZB 80	muurdoorvoer rookgassen maximale muurdikte 500 mm évacuation murale des gaz brûlés épaisseur du mur max. 500 mm	7 719 271 922
	AZB 81	muurdoorvoer toevoerlucht maximale muurdikte 500 mm amenée d'air au travers du mur épaisseur du mur max. 500 mm	7 719 271 928
	AZB 82	muurdoorvoer rookgassen en toevoerlucht maximale muurdikte 600 mm évacuation des gaz brûlés et amenée d'air au travers du mur épaisseur du mur max. 600 mm	7 719 271 993

toebehoren voor excentrische afvoer accessoires pour évacuation excentrique			
	type	omschrijving - description	code
	AZB 92	condensopvang Ø 80 mm voor horizontale en verticale montage (verplicht vanaf 4 meter) zonder sifon collecteur de condensation Ø 80 mm pour montage horizontal et vertical (obligatoire à partir de 4 mètres) sans siphon	7 719 050 428
	AZ 136	afwerkingplaat voor dakdoorvoer voor plat dak plaque de finition pour évacuation par le toit pour toit plat	7 719 000 838
	AZ 137	afwerkingplaat voor dakdoorvoer voor schuin dak (25 → 50°) universeel met loodslab plaque de finition pour évacuation par le toit pour toit incliné (25 → 50°) universelle avec bavette de plomb	7 719 000 839
	AZB 95	afwerkingplaat voor horizontale dakdoorvoer Ø 60/90 mm en Ø 80/110 mm (30 → 45°) universeel met loodslab plaque de finition pour évacuation horizontale Ø 60/90 mm et Ø 80/110 mm (30 → 45°) universelle avec bavette de plomb	7 719 318 496

Montage van de diafragma's : zie blz. 16 - 19.

Montage des diaphragmes : voir pages 16 - 19.

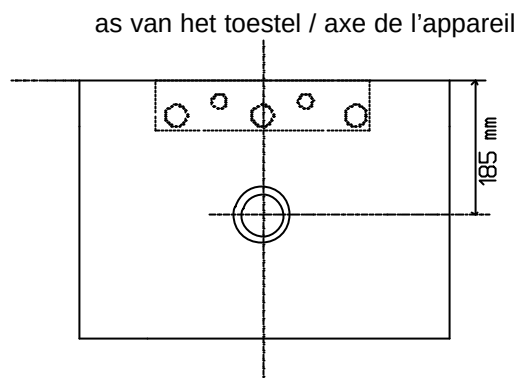
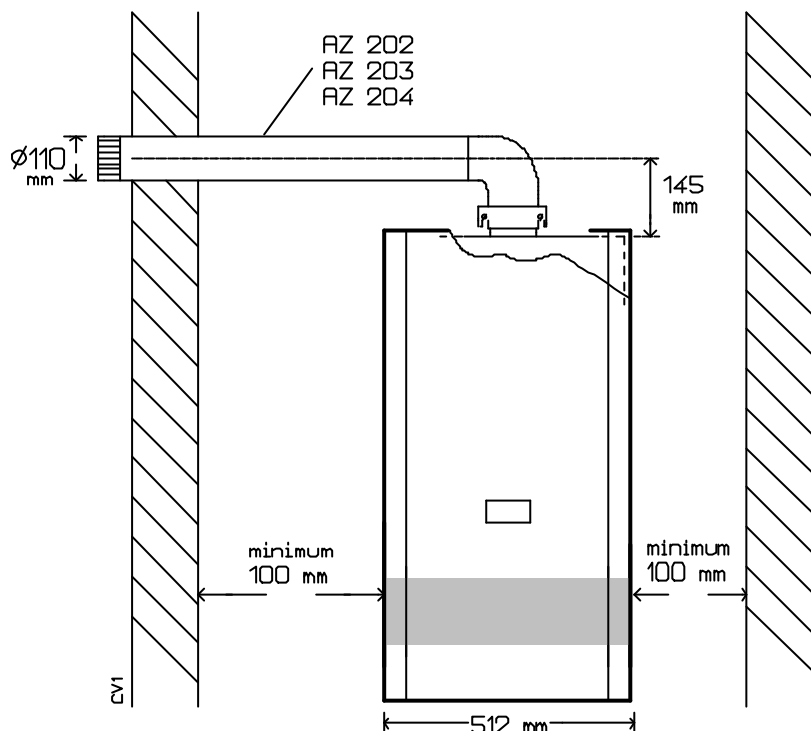
2 a. Concentrische afvoer Æ 80/110

2 a. Evacuation concentrique Æ 80/110

**muurdoorvoer
évacuation murale**

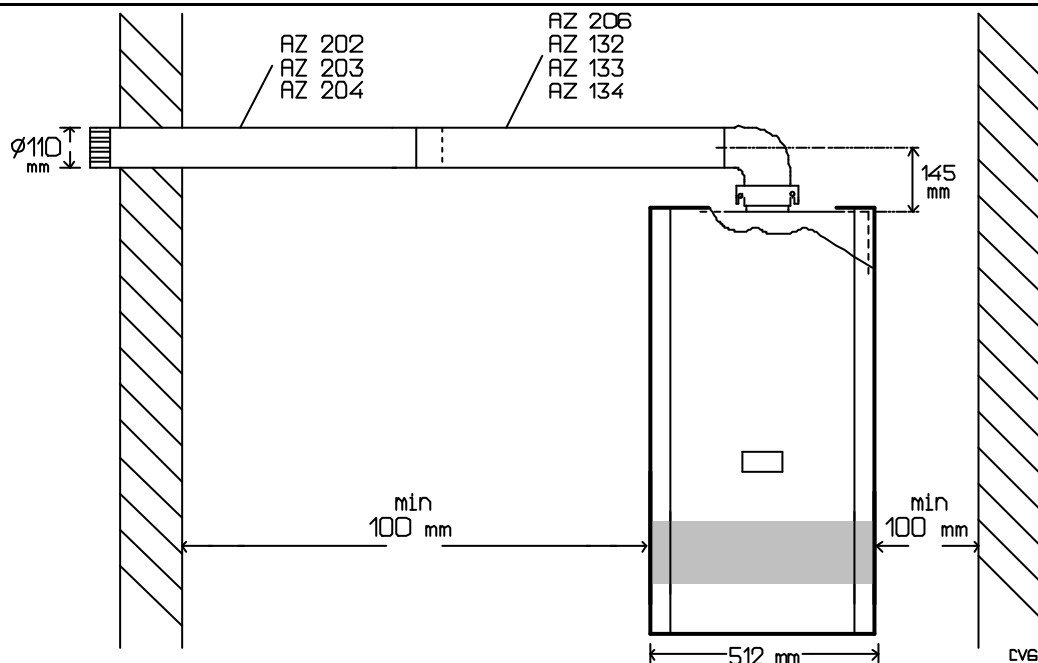
C12

**bovenaanzicht
vue d'en haut**



**muurdoorvoer van 2 tot 4 meter
évacuation murale de 2 à 4 mètres**

C12

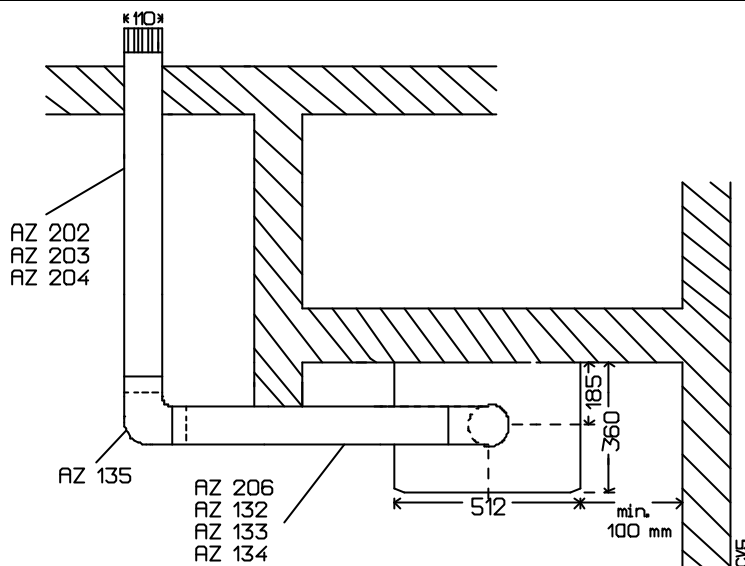


Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,8 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) = 4 meter.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

- 1 coude = 0,8 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) = 4 mètres.

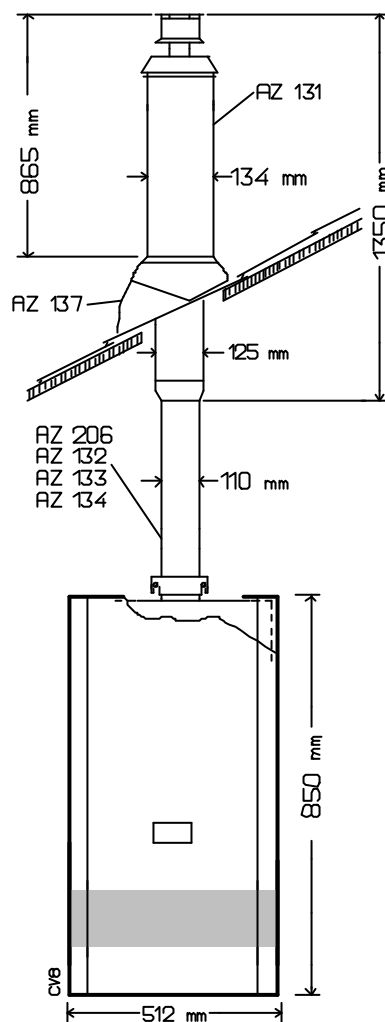
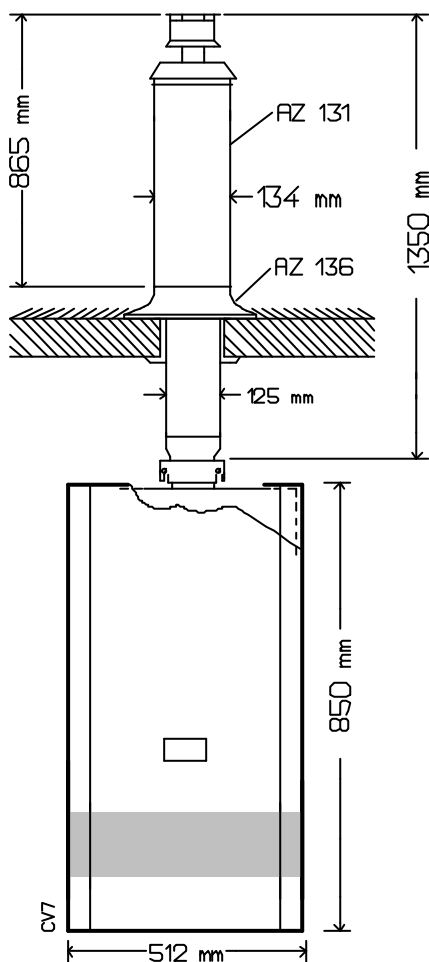


dakdoorvoer voor plat dak
évacuation pour toit plat

C32

dakdoorvoer met verlengbuis, voor
schuin dak
évacuation par le toit avec allonge, pour
toit incliné

C32

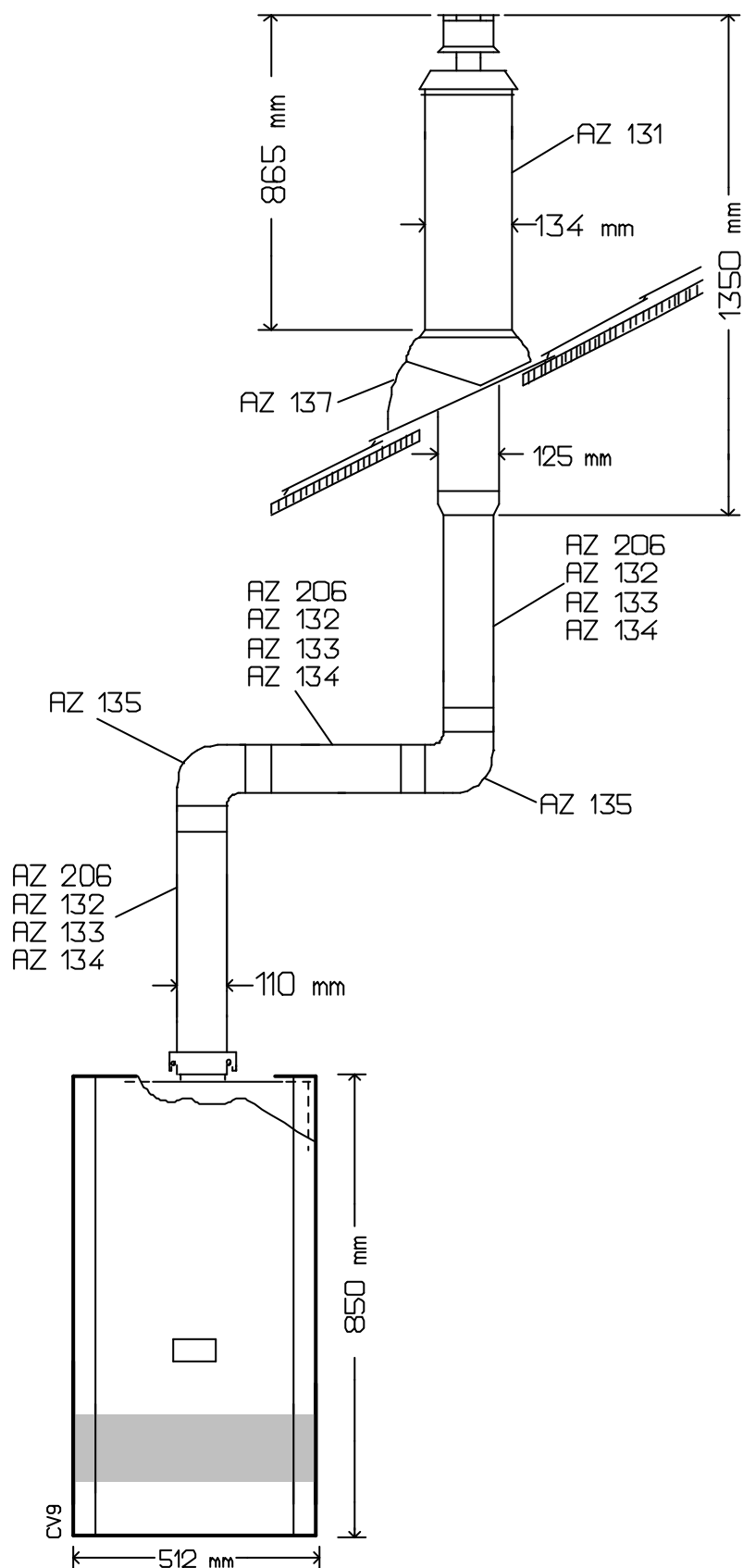


Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,8 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) = 4 meter.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

- 1 coude = 0,8 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) = 4 mètres.



Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,8 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) = 4 meter.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

- 1 coude = 0,8 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) = 4 mètres.

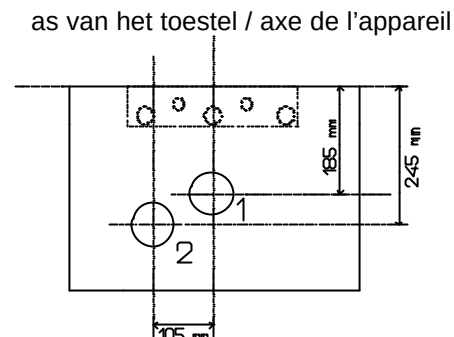
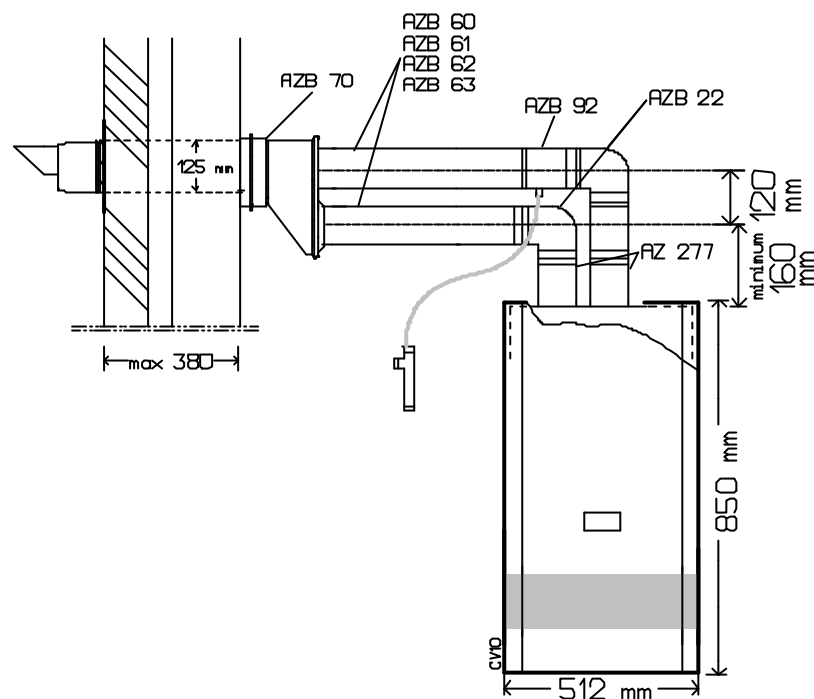
2 b. Excentrische afvoersystemen
2 x $\varnothing$ 80 mm

2 b. Systèmes d'évacuation excentriques
2 x $\varnothing$ 80 mm

excentrische muurdoorvoer
évacuation murale excentrique

C12

bovenaanzicht
vue d'en haut



- 1 = rookgasafvoer
évacuation des gaz brûlés
2 = luchttoevoer
amenée d'air

Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

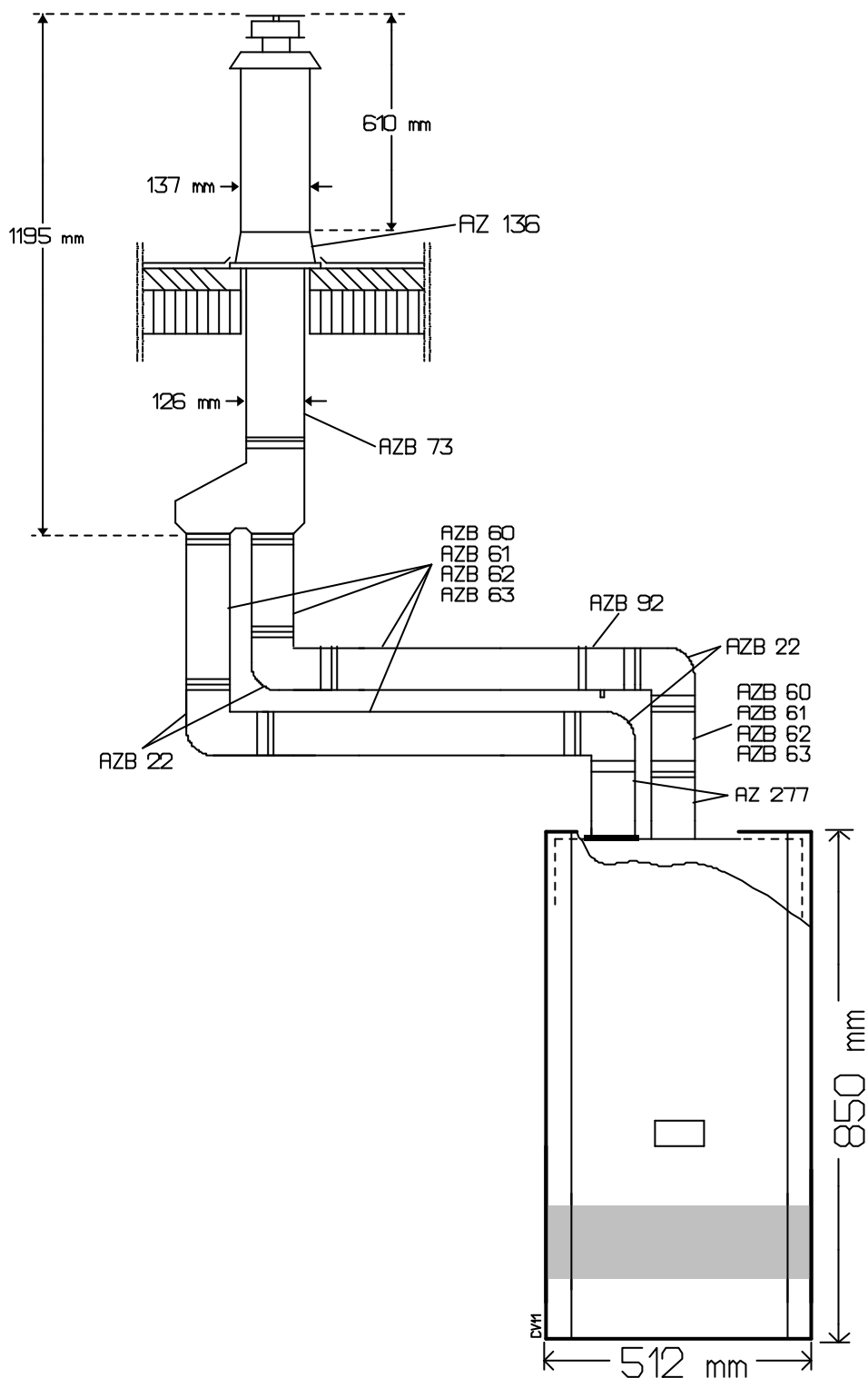
- 1 bocht = 0,5 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) van rookgasbuizen en luchttoevoerbuizen = 10 meter (verticaal) of 7 meter (horizontaal)

Let op : steeds de condensopvang op het laagste punt in de rookgasafvoer voorzien.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

- 1 coude = 0,5 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) des conduites d'évacuation et d'amenée d'air = 10 mètres (vertical) ou 7 mètres (horizontal).

Attention : installez toujours le collecteur de condensation au point le plus bas de l'évacuation des gaz brûlés.



Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,5 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) van rookgasbuizen en luchttoevoerbuisen = 10 meter (verticaal) of 7 meter (horizontaal).

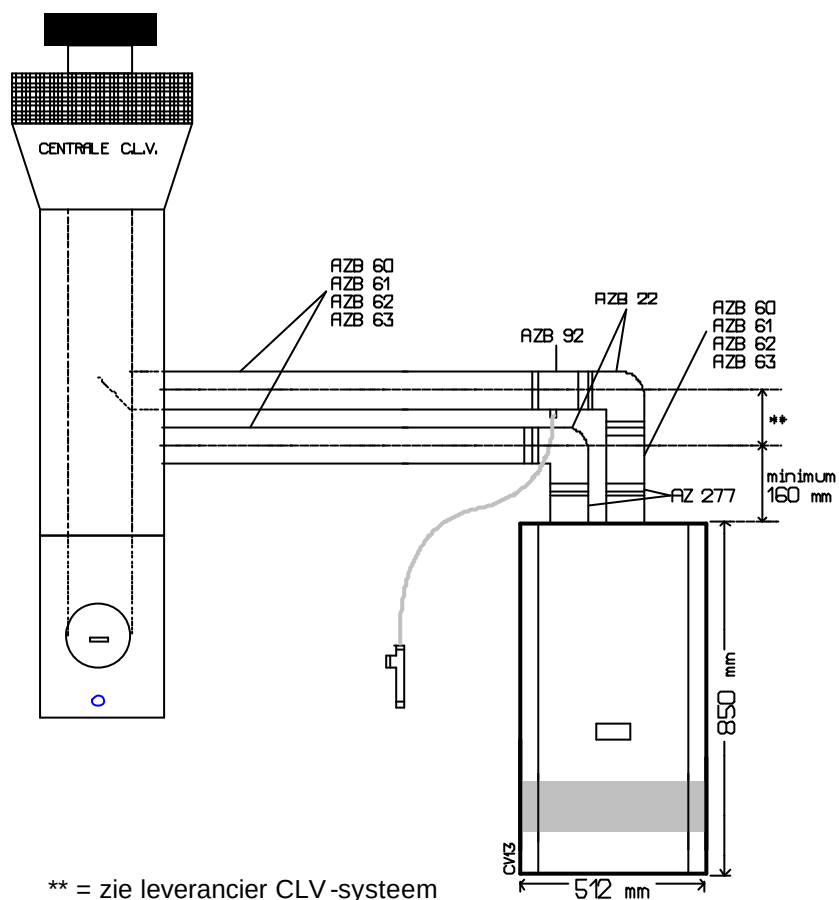
Let op : steeds de condensopvang op het laagste punt in de rookgasafvoer voorzien.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

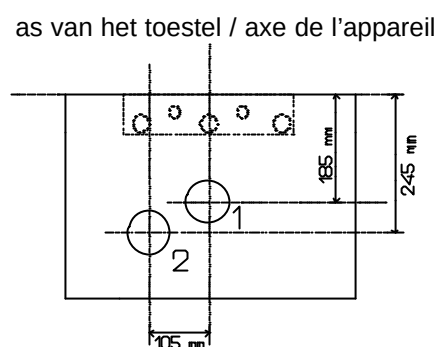
- 1 coude = 0,5 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) des conduites d'évacuation et d'amenée d'air = 10 mètres (vertical) ou 7 mètres (horizontal).

Attention : installez toujours le collecteur de condensation au point le plus bas de l'évacuation des gaz brûlés.

C.L.V. - aansluiting 2 x $\varnothing$ 80 mm (concentrische luchttoevoer en rookgasafvoer) raccordement C.L.V. 2 x $\varnothing$ 80 mm (amenée d'air et évacuation des gaz brûlés concentriques)	C42	bovenaanzicht vue d'en haut
--	-------------------	---



** = zie leverancier CLV-systeem
voir fournisseur système CLV



1 = rookgasafvoer
évacuation des gaz brûlés
2 = luchttoevoer
amenée d'air

Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,5 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) van rookgasbuizen en luchttoevoerbuizen = 10 meter (verticaal) of 7 meter (horizontaal).

Let op : steeds de condensopvang op het laagste punt in de rookgasafvoer voorzien.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

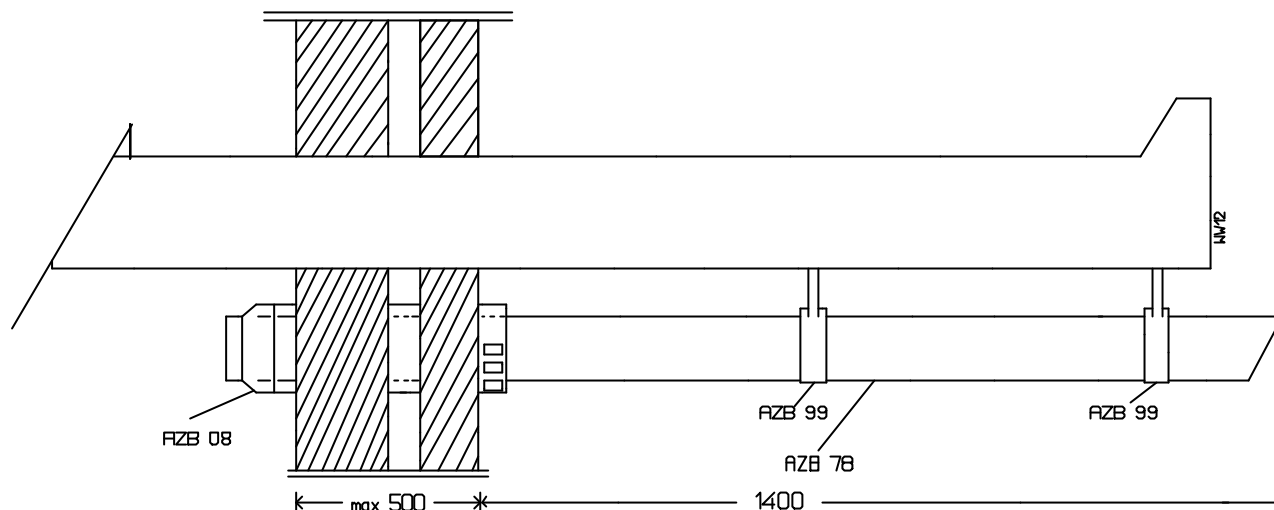
- 1 coude = 0,5 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) des conduites d'évacuation et d'amenée d'air = 10 mètres (vertical) ou 7 mètres (horizontal).

Attention : installez toujours le collecteur de condensation au point le plus bas de l'évacuation des gaz brûlés.

2 d. Luifelafvoer concentrisch**2 d. Evacuation concentrique sous auvent**

Raadpleeg steeds onze technische dienst vooraleer de montage aan te vatten !!

Consultez toujours notre service technique avant de commencer le montage !!

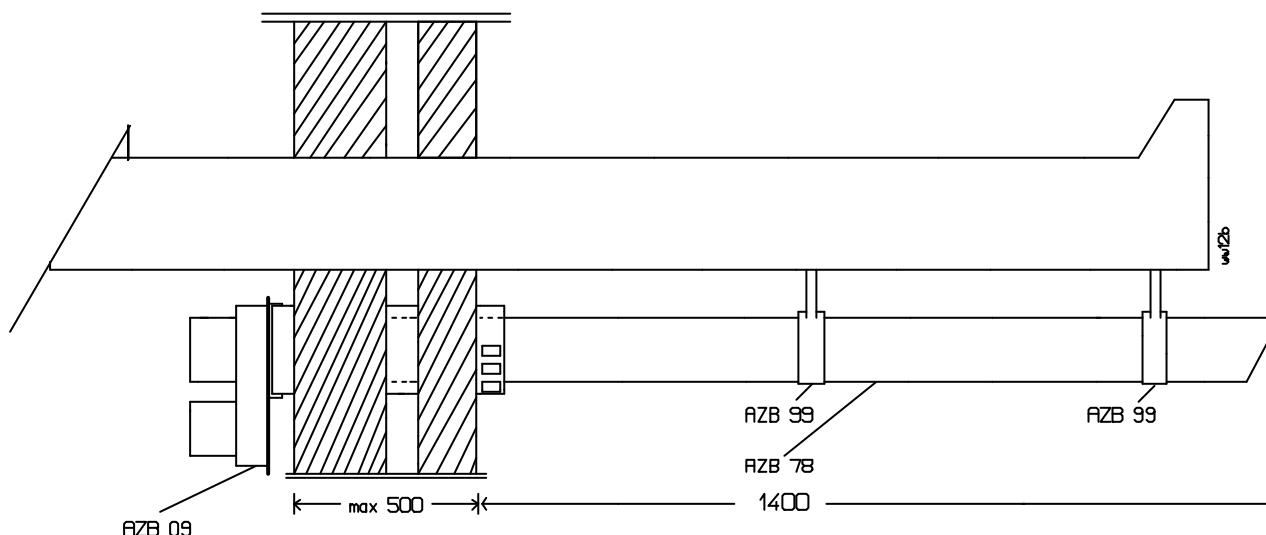
luifelafvoer concentrisch
évacuation concentrique sous auvent
C12

Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,8 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) = 4 meter.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

- 1 coude = 0,8 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) = 4 mètres.

luifelafvoer excentrisch
évacuation excentrique sous auvent
C12

Verlengingen en/of extra bochten zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,5 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) = 7 meter.

Allonges et/ou coudes supplémentaires sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

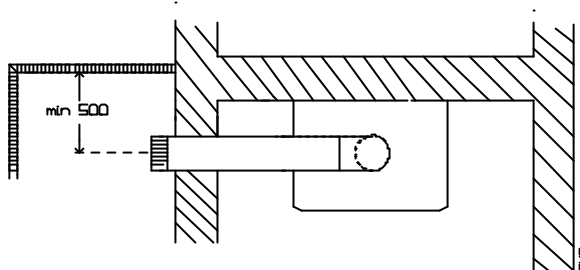
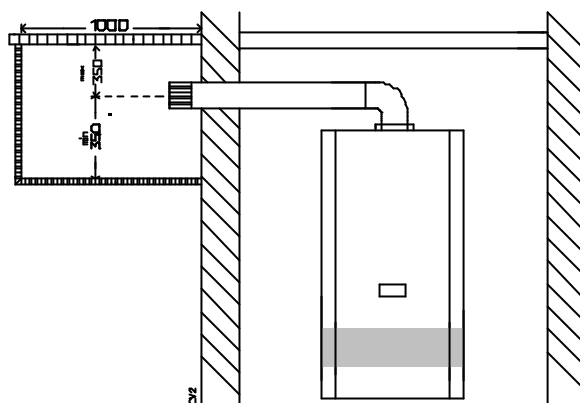
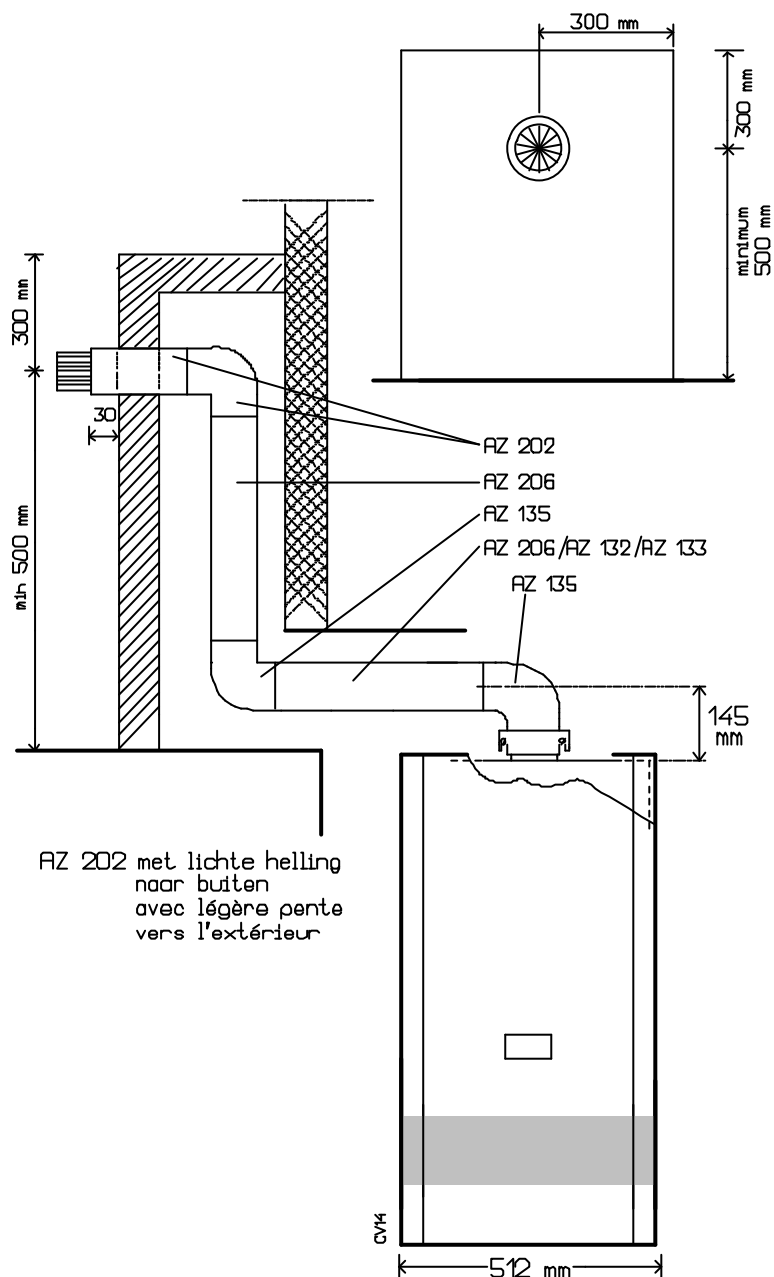
- 1 coude = 0,5 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) = 7 mètres.

zonder keldergat
sans soupirail

C12

keldergatopstelling
installation en soupirail

C12



Dit systeem is af te raden omwille van condensatievorming in het keldergat !!

Ce système est à déconseiller à cause de la formation de condensation dans le soupirail !!

Verlengingen en/of extra bochten - **bij systeem zonder keldergat** - zijn mogelijk onder volgende voorwaarden :

- 1 bocht = 0,8 meter equivalente lengte,
- maximaal toegelaten lengte (reële + equivalente) = 4 meter.

Allonges et/ou coudes supplémentaires - **avec le système sans soupirail** - sont possibles pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

- 1 coude = 0,8 mètre de longueur équivalente,
- longueur maximale autorisée (réelle + équivalente) = 4 mètres.

voor CERASTAR .. AE

pour CERASTAR .. AE

Aanpassing van de rookgasafvoer

Voor de inbedrijfname moet het debiet van de rookgassen - via het instelbare diafragma - aan de lengte en aan het type rookgasafvoer aangepast worden. Het diafragma is in de fabriek op "1" ingesteld.

- De schroef (X) losdraaien en verwijderen.
- Het instelbare diafragma zo verdraaien tot het gaatje van het overeenstemmende cijfer voor de diafragma-instelling, verticaal staat.
- Het verstelbare diafragma met de schroef (X) terug vastschroeven.
- **In de concentrische rookgasafvoer mogen geen bijkomend diafragma of remplaat gemonteerd worden.**

Adaptation de l'évacuation des gaz brûlés

Avant la mise en service, le débit des gaz brûlés doit être adapté - via le diaphragme réglable - à la longueur et au type de l'évacuation des gaz brûlés.

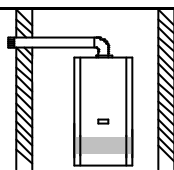
En usine, le diaphragme est réglé sur "1".

- Dévissez et enlevez la vis (X).
- Tournez le diaphragme réglable de façon que le trou du chiffre correspondant au réglage du diaphragme, soit vertical.
- Fixez le diaphragme réglable avec la vis (X).
- **Ne jamais monter un diaphragme supplémentaire ou une plaque de freinage dans l'évacuation des gaz brûlés concentrique.**

Horizontale, concentrische afvoer

Æ 80/110 mm

In dit geval moet geen rekening gehouden worden met de aansluitbocht van het toestel. Elke extra bocht van 90° komt overeen met een equivalente lengte van 800 mm.



C 12

Evacuation horizontale, concentrique

Æ 80/110 mm

Dans ce cas, il ne faut pas tenir compte du coude de raccordement de l'appareil.

Chaque coude supplémentaire de 90° = une longueur équivalente de 800 mm.

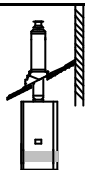
equivalente lengte (in mm) longueur équivalente (en mm)	→ 500	→ 1000	→ 1650	→ 2000	→ 2500	→ 4000
diafragma / diaphragme	13	6	4	3	2	1

Verticale, concentrische dakdoorvoer

Æ 80/110 mm

a) Aansluiting zonder bochten

equivalente lengte (in mm)	→ 4000
diafragma	7



C 32

Evacuation verticale, concentrique par le toit

Æ 80/110 mm

a) Raccordement sans coudes

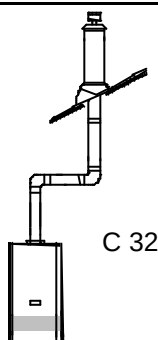
longueur équivalente (en mm)	→ 4000
diaphragme	7

b) Aansluiting met 2 bochten (90 of 45°)

Hou rekening met de aansluitbocht van het toestel :

- 2 bochten van 90° = 1600 mm equivalente lengte,
- 2 bochten van 45° = 1000 mm equivalente lengte.

equivalente lengte (in mm)	→ 2000	→ 4000
diafragma	7	1



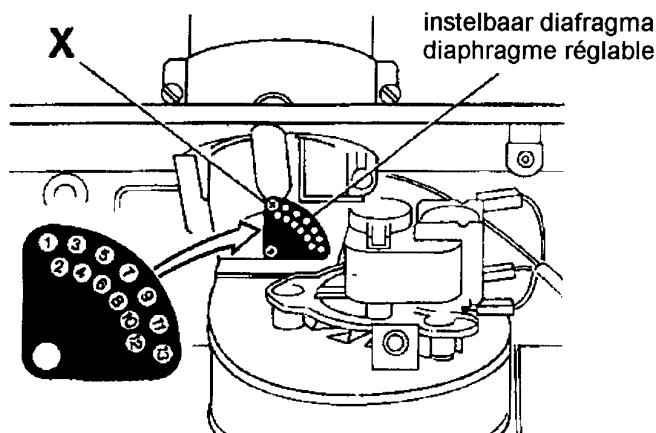
C 32

b) Raccordement avec 2 coudes (90 ou 45°)

Tenez compte du coude de raccordement de l'appareil :

- 2 coudes de 90° = 1600 mm longueur équivalente,
- 2 coudes de 45° = 1000 mm longueur équivalente.

longueur équivalente (en mm)	→ 2000	→ 4000
diaphragme	7	1



Parallele afvoer $\varnothing$ 80/80 mm - uitgang excentrisch - en C.L.V.-aansluiting (met adapter AZ 277)

Instelbaar diafragma in stand "1" zetten en het overeenkomstige diafragma (zie onderstaande tabellen) in de luchttoevoer monteren.

Hou rekening met de bochten in de rookgasafvoer en de luchttoevoer :

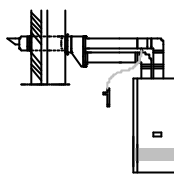
- 1 bocht van 90° of 2 bochten van 45°
= 500 mm equivalente lengte.

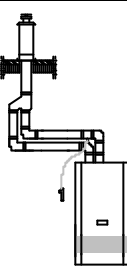
Evacuation parallèle $\varnothing$ 80/80 mm - sortie excentrique et raccordement C.L.V. (avec adaptateur AZ 277)

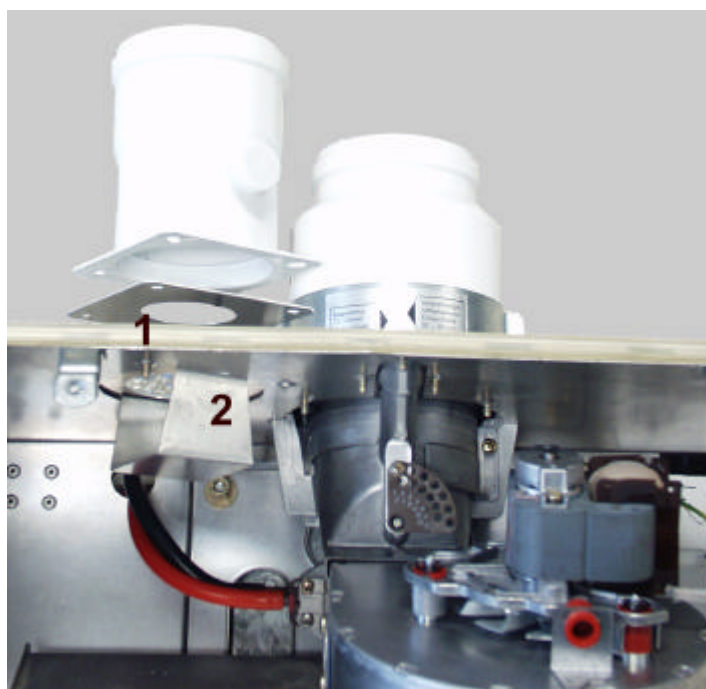
Mettez le diaphragme réglable en position "1" et montez le diaphragme correspondant (voir tableaux ci-dessous) dans l'amenée d'air frais.

Tenez compte des coudes dans l'évacuation des gaz brûlés et dans l'amenée d'air frais :

- 1 coude de 90° ou 2 coudes de 45°
= 500 mm longueur équivalente.

a) Horizontale afvoer & C.L.V.				a) Evacuation horizontale & C.L.V.		
** = diafragma met bocht 45°				** = diaphragme avec coude 45°		
equivalente lengte (in mm)	→ 4000	→ 7000		longueur équivalente (en mm)	→ 4000	→ 7000
diafragma	Æ 66 (3) + Æ 44 (1)	Æ 66 (3)		diaphragme	Æ 66 (3) + Æ 44 (1)	Æ 66 (3)

b) Verticale afvoer				b) Evacuation verticale		
* = diafragma met luchtverdeler				* = diaphragme avec diffuseur		
equivalente lengte (in mm)	→ 4000	→ 10000		longueur équivalente (en mm)	→ 4000	→ 10000
diafragma	Æ 55 (2) + Æ 44 (1)	Æ 55 (2)		diaphragme	Æ 55 (2) + Æ 44 (1)	Æ 55 (2)



- * diafragma met luchtverdeler (2)
- * diaphragme avec diffuseur (2)

equivalente lengte in mm met bocht
 $\varnothing$ 80/110 90° = 800 mm, 45° = 500 mm
 bocht $\varnothing$ 80 mm 90° = 500 mm

Opmerking

Het diafragma met luchtverdeler moet zodanig geplaatst worden dat de lucht naar links en naar rechts verdeeld wordt in de verbrandingskamer.

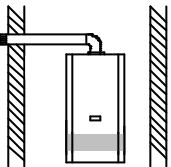


- ** diafragma met bocht 45° (3)
- ** diaphragme avec coude 45° (3)

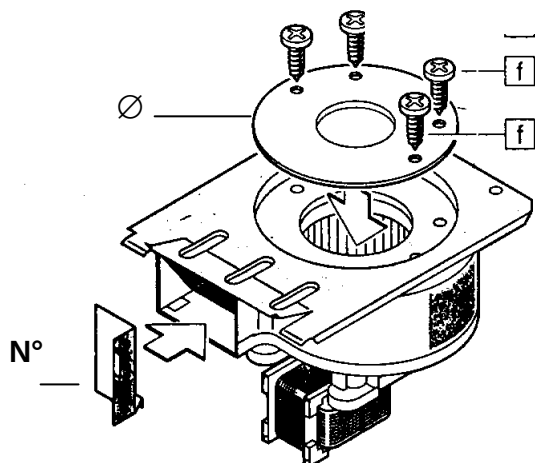
longueur équivalente en mm avec coude
 $\varnothing$ 80/110 90° = 800 mm, 45° = 500 mm
 coude $\varnothing$ 80 mm 90° = 500 mm

Remarque

Le diaphragme avec diffuseur doit être placé de telle façon que l'arrivée d'air soit répartie à gauche et à droite dans la chambre de combustion.

Horizontale, concentrische afvoer Æ 80/110 mm				Evacuation horizontale, concentrique Æ 80/110 mm	
In dit geval moet geen rekening gehouden worden met de aansluitbocht van het toestel. Elke extra bocht van 90° komt overeen met een equivalente lengte van 800 mm. Monteer, indien nodig, het overeenstemmende diafragma en het remplaatje.		C 12		Dans ce cas, il ne faut pas tenir compte du coude de raccordement de l'appareil. Chaque coude supplémentaire de 90° = une longueur équivalente de 800 mm. Montez, si nécessaire, le diaphragme correspondant et l'obturateur.	
equivalente lengte (in mm) longueur équivalente (en mm)		→ 1000		→ 2000	
→ 4000					
ZWE 24 MFA		Æ 63 / N° 2		Æ 63 / N° 2	
ZWE 28 MFA		Æ 63 / --		Æ 63 / --	

Verticale dakdoorvoer $\varnothing$ 80/110 mm Elke extra bocht van 90° komt overeen met een equivalente lengte van 800 mm. Monteer, indien nodig, het overeenstemmende diafragma en het remplaatje.		 C 32		Evacuation verticale par le toit $\varnothing$ 80/110 mm Chaque coude supplémentaire de 90° = une longueur équivalente de 800 mm. Montez, si nécessaire, le diaphragme correspondant et l'obturateur.			
equivalente lengte (in mm) longueur équivalente (en mm)		→ 2000		→ 3000		→ 4000	
ZWE 24 MFA		$\varnothing$ 52 / N° 1		$\varnothing$ 52 / N° 1		-- / N° 1	
ZWE 28 MFA		$\varnothing$ 52 / N° 2		-- / N° 1		-- / N° 1	



Voorbereidingen :

- Toestel uitschakelen en mantel afnemen.

Demontage :

- De vijzen van de binnenmantel losschroeven en deze verwijderen.
- Elektrische aansluitingen van de ventilator losmaken.
- Vijzen van de ventilator losschroeven.
- Ventilator demonteren.

Montage :

- Diafragma monteren onderaan de ventilator.
- Monteer, indien nodig, het remplaatje in de rookgasuitgang van de ventilator.
- De ventilator terug monteren.

Préparations :

- Mettez l'appareil hors service et enlevez le manteau.

Démontage :

- Dévissez les vis du manteau intérieur et enlevez-le
- Débranchez les raccordements électriques du ventilateur.
- Dévissez les vis du ventilateur.
- Démontez le ventilateur.

Montage :

- Montez le diaphragme en dessous du ventilateur.
- Montez, si nécessaire, l'obturateur dans la sortie des gaz brûlés du ventilateur.
- Installez à nouveau le ventilateur.

Parallele afvoer $\varnothing$ 80/80 mm - uitgang excentrisch - en C.L.V.-aansluiting

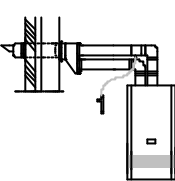
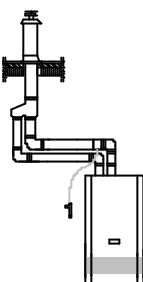
Het diafragma wordt - indien nodig gemonteerd onder het aansluitstuk van de luchttoevoer.

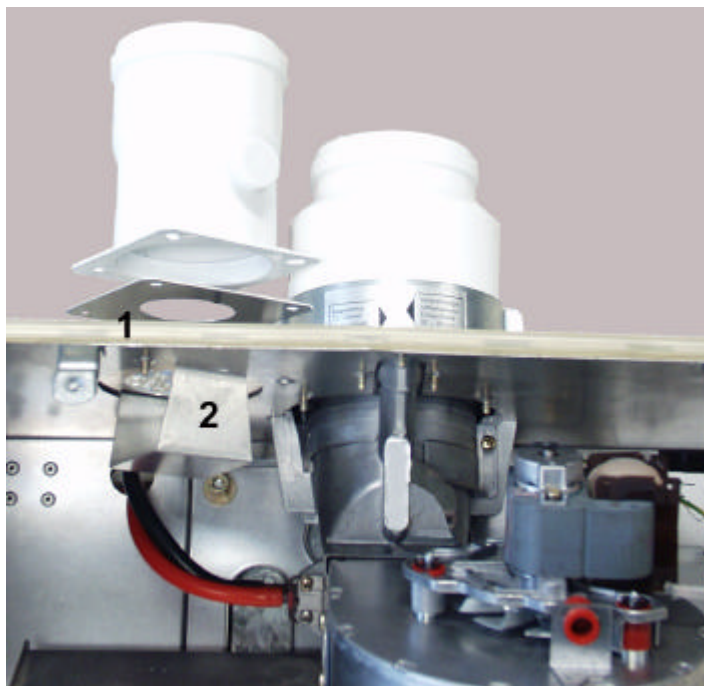
Elke extra bocht van 90° komt overeen met een equivalente lengte van 500 mm.

Evacuation parallèle $\varnothing$ 80/80 mm - sortie excentrique et raccordement C.L.V.

Le diaphragme est monté - si nécessaire - en dessous de la pièce d'adaptation de l'arrivée d'air.

Chaque coude supplémentaire de 90° = une longueur équivalente de 500 mm.

a) Horizontale afvoer & C.L.V. ** = diafragma met bocht 45°			 C 12	a) Evacuation horizontale & C.L.V. ** = diaphragme avec coude 45°		
equivalente lengte (in mm)	→ 4000	→ 7000		longueur équivalente (en mm)	→ 4000	→ 7000
ZWE 24 MFA	$\varnothing$ 66 (3) + $\varnothing$ 44 (1)	$\varnothing$ 66 (3)		ZWE 24 MFA	$\varnothing$ 66 (3) + $\varnothing$ 44 (1)	$\varnothing$ 66 (3)
ZWE 28 MFA	$\varnothing$ 66 (3) + $\varnothing$ 44 (1)	$\varnothing$ 66 (3)		ZWE 28 MFA	$\varnothing$ 66 (3) + $\varnothing$ 44 (1)	$\varnothing$ 66 (3)
b) Verticale afvoer * = diafragma met luchtverdeler			 C 32	b) Evacuation verticale * = diaphragme avec diffuseur		
equivalente lengte (in mm)	→ 4000	→ 10000		longueur équivalente (en mm)	→ 4000	→ 10000
ZWE 24 MFA	$\varnothing$ 55 (2) + $\varnothing$ 44 (1)	$\varnothing$ 55 (2)		ZWE 24 MFA	$\varnothing$ 55 (2) + $\varnothing$ 44 (1)	$\varnothing$ 55 (2)
ZWE 28 MFA	$\varnothing$ 55 (2) + $\varnothing$ 44 (1)	--		ZWE 28 MFA	$\varnothing$ 55 (2) + $\varnothing$ 44 (1)	--

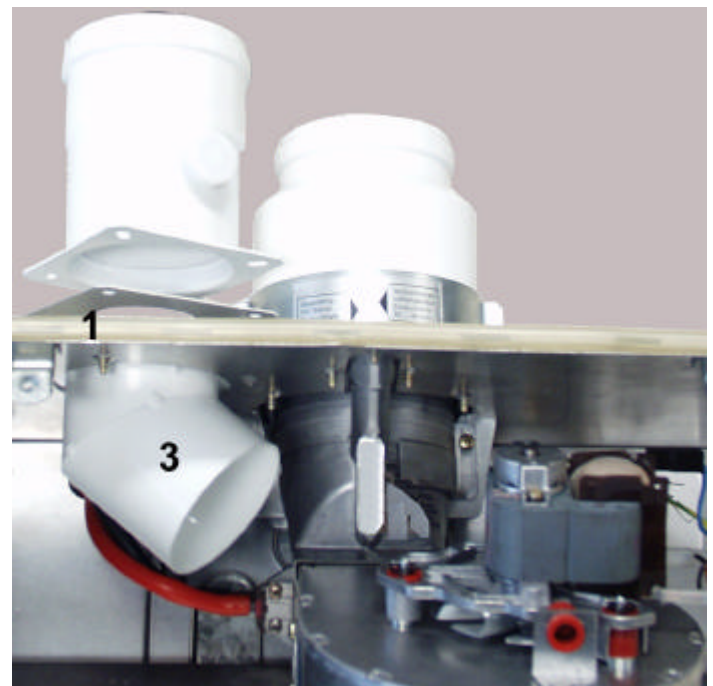


* diafragma met luchtverdeler (2)
* diaphragme avec diffuseur (2)

equivalente lengte in mm met bocht
 $\varnothing$ 80/110 90° = 800 mm, 45° = 500 mm
 bocht $\varnothing$ 80 mm 90° = 500 mm

Opmerking

Het diafragma met luchtverdeler moet zodanig geplaatst worden dat de lucht naar links en naar rechts verdeeld wordt in de verbrandingskamer.



** diafragma met bocht 45° (3)
** diaphragme avec coude 45° (3)

longueur équivalente en mm avec coude
 $\varnothing$ 80/110 90° = 800 mm, 45° = 500 mm
 coude $\varnothing$ 80 mm 90° = 500 mm

Remarque

Le diaphragme avec diffuseur doit être placé de telle façon que l'arrivée d'air soit répartie à gauche et à droite dans la chambre de combustion.

Horizontale montage van een concentrische rookgasafvoerbuis
BELANGRIJKE OPMERKING

De dubbele rookgasafvoerbuis moet steeds licht afhellend naar buiten toe (ongeveer 3 mm per meter buislengte), gemonteerd worden. Dit om infiltratie van regenwater te voorkomen.

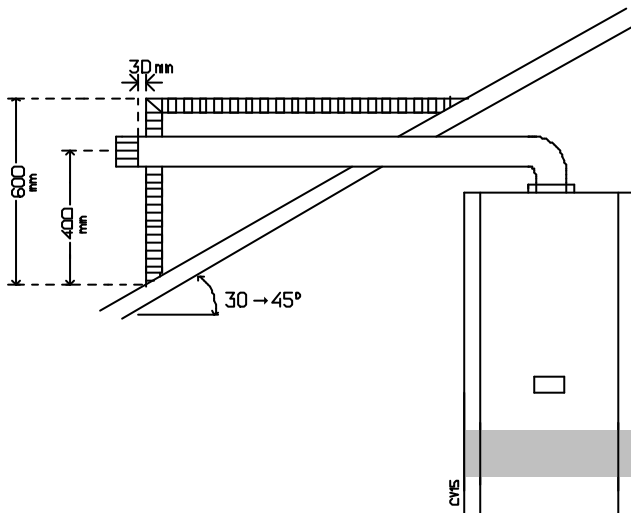
Montagevoorbereiding

Beide buizen kunnen ingekort worden. De afgezaagde kanten goed ontbramen. Let erop dat de verseluchttoevoerbuis 30 mm uit de buitenmuur uitsteekt (beschermingsrooster niet inbegrepen).

Bij opstelling in een vochtige ruimte moet de verseluchttoevoerbuis geïsoleerd worden.

Bij installaties waarbij de dubbele buis uitmondt in een schacht in de grond, kan in de winter ijsvorming ontstaan waarbij de gasketel in storing gaat. Vermijd derhalve dergelijke installatie.

Indien de dubbele buis horizontaal door een schuin dak gaat, dient een dakkap met een breedte en een hoogte van 600 mm te worden voorzien (AZB 95).



Indien men een langere afvoer nodig heeft dan AZ 202 (600 mm), AZ 203 (1500 mm) of AZ 204 (2000 mm), kan men volgende verlengbuizen gebruiken :

AZ 206 (500 mm), AZ 132 (1000 mm), AZ 133 (1500 mm) en AZ 134 (2000 mm).

Voor richtingsverandering kan U gebruik maken van een extra bocht AZ 135. Er mogen nochtans slechts 2 extra bochten gemonteerd worden.

OPGELET : Het drukverlies van 1 extra bocht komt overeen met het drukverlies van een buislengte van 800 mm.

Montage

Installeer eerst de montageplaat en pas dan de gasketel.

Bepaal de plaats voor de muurdoorboring.

Doorboor de muur (diameter 112 mm).

De dubbelwandige buis op de juiste maat afzagen. De afgezaagde kanten goed ontbramen. Let erop dat de verseluchttoevoerbuis 30 mm uit de buitenmuur moet uitsteken (beschermingsrooster niet inbegrepen).

Montage horizontal d'un conduit d'évacuation concentrique
REMARQUE IMPORTANTE

Le conduit double d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers l'extérieur (environ 3 mm par mètre de conduit) Ceci afin d'éviter une pénétration de pluie.

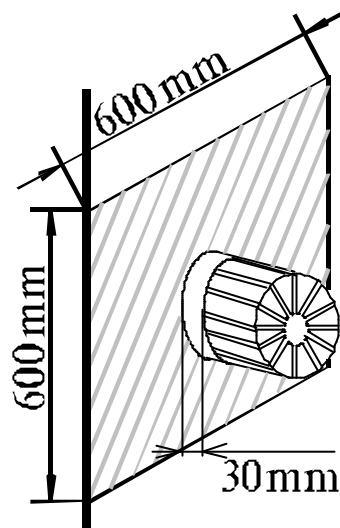
Prémontage

Les deux buses peuvent être raccourcies. Bien ébarber les parties coupées et veiller à ce que la buse d'amenée d'air frais dépasse le mur extérieur de 30 mm (la grille de protection non comprise).

En cas d'installation dans des endroits humides, il faut isoler la buse d'amenée d'air frais.

En cas d'installations où la buse double débouche dans une fosse, le danger de formation de glace existe en hiver, ce qui peut provoquer la mise en sécurité de la chaudière. Évitez donc de telles installations.

Si la buse double passe horizontalement au travers d'un toit incliné, il faut prévoir une sortie de toit d'une hauteur et d'une largeur de 600 mm (AZB 95).



Si vous avez besoin d'une évacuation plus longue que le AZ 202 (600 mm), le AZ 203 (1500 mm) ou le AZ 204 (2000 mm), vous pouvez utiliser les allonges suivantes :

AZ 206 (500 mm), AZ 132 (1000 mm), AZ 133 (1500 mm) et AZ 134 (2000 mm).

Pour changements de direction, vous pouvez utiliser un coude supplémentaire AZ 135. Cependant plus que 2 coudes supplémentaires ne peuvent être installés.

ATTENTION : La perte de charge d'un coude supplémentaire équivaut à la perte de charge d'une buse de 800 mm.

Montage

Installez d'abord la plaque de montage et ensuite la chaudière.

Déterminez l'endroit pour le perçage mural.

Percez le mur (diamètre 112 mm).

Découpez le tuyau concentrique à la mesure exacte. Ebarbez bien les parties coupées. Veillez à ce que la buse d'amenée d'air frais dépasse le mur extérieur de 30 mm (la grille de protection non comprise).

Verwijder de binnenmantel van de ketel.

Voor Cerastar AE : Het debiet van de rookgassen - via het verstelbare diafragma - aan de lengte van de rookgasafvoer aanpassen (zie blz. 16).

Voor Eurostar MFA : Monteer het juiste diafragma onder de ventilator (zie blz. 18).

De dubbelwandige buis in de muur schuiven.

Monteer de aansluitbocht. Druk de schuifhuls naar boven tot de aanslag en draai de schroef terug vast.

Schuif de dubbelwandige buis in de aansluitbocht.

Enlevez le manteau intérieur de la chaudière.

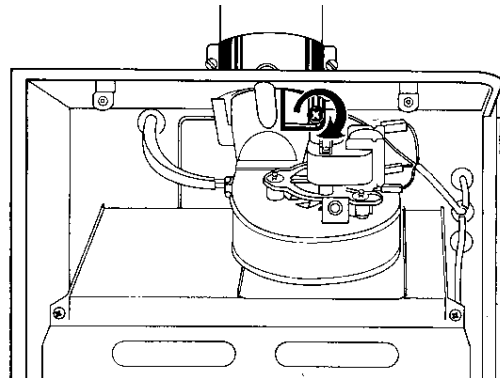
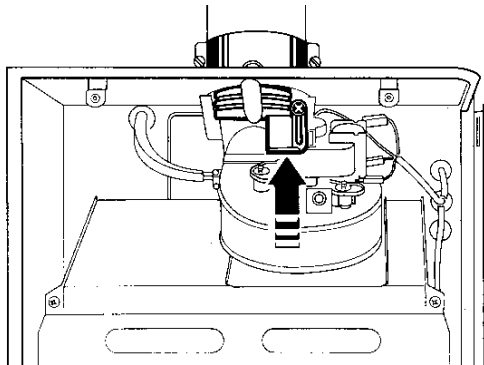
Pour Cerastar AE : Le débit des gaz brûlés doit être adapté - via le diaphragme réglable - à la longueur du type d'évacuation des gaz brûlés (voir page 16).

Pour Eurostar MFA : Montez le diaphragme exact en dessous du ventilateur (voir pages 18).

Glissez le tuyau concentrique dans le mur.

Montez le coude de raccordement. Poussez la bride vers le haut jusqu'à la butée et serrez la vis.

Glissez le tuyau concentrique dans le coude de raccordement.



Verticale dakdoorvoer door een pannendak

Gebruik het toebehoren AZ 137.

Deze uitvoering is geschikt voor een dakhelling van max. 50°. In sneeuwrijke gebieden echter tot 40°.

De lengte van de dakuitmonding bedraagt maximaal 860 mm. Deze kan ingekort worden zodat er minimaal een lengte van 400 mm uit het dak steekt. (niet in sneeuwrijke gebieden)

Montagevoorbereiding

De minimumafstand tot loodrechte wanden op het dak bedraagt 500 mm, bij brandbare wanden minstens 1500 mm.

Evacuation verticale au travers d'un toit en tuiles

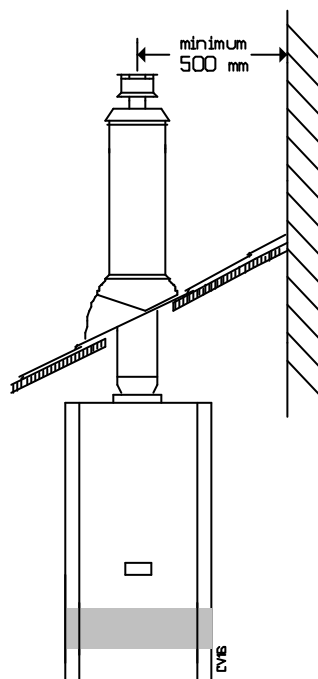
Utilisez l'accessoire AZ 137.

Cette exécution est prévue pour une inclinaison de max. 50°. Dans les régions enneigées jusqu'à 40°.

La partie extérieure du système d'évacuation a une longueur maximale de 860 mm. Elle peut être raccourcie jusqu'à une distance minimale de 400 mm par rapport au toit. (pas dans des régions enneigées)

Prémontage

Prévoyez une distance minimale de 500 mm par rapport aux murs verticaux sur le toit, et une distance de 1500 mm par rapport aux parois inflammables.



Eerst het toebehoren AZ 137, bestaande uit een universele pan met kraag, installeren. Deze dakpan kan gebruikt worden voor dakhellingen van 25 tot 50°.

Verwijder de dakpannen op de plaats waar de afvoer gemonteerd wordt.

De kraag kan - naargelang de hellingshoek - gedraaid worden.

Monteer de dakpan.

De naburige dakpannen juist doen aanpassen.

De loodslab aanpassen.

Indien men een langere afvoer nodig heeft dan AZ 131 kan men volgende verlengbuizen gebruiken : AZ 206 (500 mm), AZ 132 (1000 mm), AZ 133 (1500 mm) en AZ 134 (2000 mm).

Voor richtingsveranderingen kan U gebruik maken van een extra bocht AZ 135. Er mogen nochtans slechts 2 extra bochten gemonteerd worden. OPGELET : Het drukverlies van 1 extra bocht komt overeen met het drukverlies van een buislengte van 800 mm.

Montage

Installeer het toestel.

Voor Cerastar AE : Het debiet van de rookgassen - via het verstelbare diafragma - aan de lengte van de rookgasafvoer aanpassen (zie blz. 16).

Voor Eurostar MFA : Monteer het juiste diafragma onder de ventilator (zie blz. 18).

Steek de afvoerbuys door de dakdoorvoer AZ 137.

Monteer de eventuele verlengbuizen en het verloop van Ø 125 → 110 mm.

Schuif de dubbelwandige buis in het verloop en bevestig de beugel. Druk de schuifhuls in de ketel naar boven tot de aanslag en draai de schroef terug vast (zie blz. 21).

Verticale dakdoorvoer door een plat dak

Gebruik het toebehoren AZ 136.

De minimumafstand tot loodrechte wanden op het dak bedraagt 500 mm, bij brandbare wanden minstens 1500 mm.

Montagevoorbereiding

Het toebehoren AZ 136 bestaat uit een flens (Ø 388 mm) en een plafondflens (Ø 192 mm).

De dakdoorboring moet Ø 130 mm bedragen.

De flens moet in de dakbedekking ingewerkt worden. De plafondflens wordt tegen het plafond aangebracht.

Verdere montagevoorbereiding en montage identiek met doorvoer door een pannendak.

Montage van excentrische afvoersystemen

Gelieve steeds onze technische dienst te raadplegen vooraleer over te gaan tot de montage.

Montez d'abord l'accessoire AZ 137 comprenant une tuile universelle avec bride. Cette tuile peut être utilisée pour des inclinaisons de 25 à 50°.

Enlevez les tuiles de l'endroit où l'évacuation sera montée.

La bride peut être tournée - en fonction de l'inclinaison.

Montez la tuile.

Adaptez les tuiles avoisinantes.

Adaptez la bavette de plomb.

Si vous avez besoin d'une évacuation plus longue que le AZ 131, vous pouvez utiliser les allonges suivantes : AZ 206 (500 mm), AZ 132 (1000 mm), AZ 133 (1500 mm) et AZ 134 (2000 mm).

Pour des changements de direction, vous pouvez utiliser un coude supplémentaire AZ 135. Cependant plus que 2 coudes supplémentaires ne peuvent être installés. ATTENTION : La perte de charge d'un coude supplémentaire équivaut à la perte de charge d'une buse de 800 mm.

Montage

Installez l'appareil.

Pour Cerastar AE : Le débit des gaz brûlés doit être adapté - via le diaphragme réglable - à la longueur du type d'évacuation des gaz brûlés (voir page 16).

Pour Eurostar MFA : Montez le diaphragme exact en dessous du ventilateur (voir pages 18).

Glissez le tuyau d'évacuation à travers l'accessoire AZ 137.

Montez les allonges éventuelles et la réduction Ø 125 → 110 mm.

Glissez le tuyau concentrique dans le raccordement et fixez avec le support. Poussez la bride dans la chaudière vers le haut jusqu'à la butée et serrez la vis (voir page 21).

Evacuation verticale au travers d'un toit plat

Utilisez l'accessoire AZ 136.

Prévoyez une distance minimale de 500 mm par rapport aux murs verticaux sur le toit, et une distance de 1500 mm par rapport aux parois inflammables.

Prémontage

L'accessoire AZ 136 est composé d'une bride (Ø 388 mm) et d'une plaque pour le plafond (Ø 192 mm).

Le percement du toit doit être de Ø 130 mm.

La bride doit être encastrée dans la couverture du toit. La bride pour le plafond est montée au plafond.

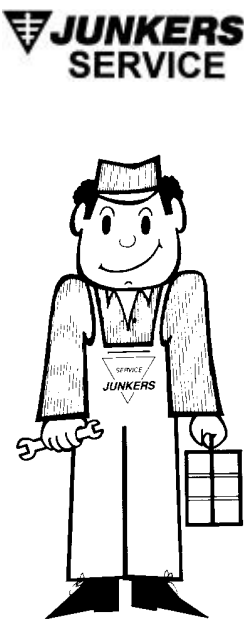
La suite du prémontage et du montage est identique avec l'évacuation au travers d'un toit en tuiles.

Montage des systèmes d'évacuation excentriques

Veuillez toujours contacter notre service technique avant de commencer le montage.

NAVERKOOPSERVICE

SERVICE APRES VENTE

	STREEK - REGION		☎ ZONES
	ANTWERPEN + LIMBURG + OOST-VLAANDEREN + WEST-VLAANDEREN		03 / 09 / 011 / 012 / 013 / 014
	Kontichsesteenweg 60 - 2630 Aartselaar		015 / 016 / 050 / 051 / 052
	 technische dienst service technique	03 887 20 60	053 / 054 / 055 / 056 / 057
	FAX technische dienst service technique	03 888 91 56	058 / 059 / 089
	BRUSSEL/BRUXELLES + VLAAMS-BRABANT + BRABANT-WALLON + HAINAUT + LIEGE + NAMUR + LUXEMBOURG		02 / 04 / 010 / 019 / 060 / 061
	Steenweg naar Halle 47 - 1640 Sint-Genesius-Rode		063 / 064 / 065 / 067 / 068 / 069
	 technische dienst service technique	02 381 21 23	071 / 080 / 081 / 082 / 083 / 084
	FAX technische dienst service technique	02 381 21 24	085 / 086 / 087

ALGEMENE INFORMATIE

INFORMATION GENERALE

	 commerciële dienst service commercial	03 887 20 60
	FAX commerciële dienst service commercial	03 877 01 29
	FAX technische dienst service technique	03 888 91 56
	FAX logistiek logistique	03 887 01 03
	WEB www.junkers-servico.be	

Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur.
Sous réserve de modifications.

PVM 6/2003



nv **SERVICO** sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
☎ 03 887 20 60
Fax 03 877 01 29

